

Signatura: EB 2007/92/R.38  
Tema: 13 a)  
Fecha: 6 noviembre 2007  
Distribución: Pública  
Original: Inglés

**S**



Dar a la población rural  
pobre la oportunidad  
de salir de la pobreza

**Informe del Presidente sobre  
propuestas de donación con arreglo a  
la modalidad de donaciones a nivel  
mundial y regional a centros  
internacionales que no reciben apoyo  
del GCIAI**

Junta Ejecutiva — 92º período de sesiones  
Roma, 11 a 13 de diciembre de 2007

---

Para **aprobación**

## **Nota para los Directores Ejecutivos**

Este documento se presenta a la Junta Ejecutiva para su aprobación.

A fin de aprovechar al máximo el tiempo disponible en los períodos de sesiones de la Junta Ejecutiva, se invita a los Directores Ejecutivos que deseen formular preguntas técnicas acerca del presente documento a dirigirse al funcionario del FIDA que se indica a continuación antes del período de sesiones:

### **Shantanu Mathur**

Coordinador de donaciones

Tel.: (+39) 06 5459 2515

Correo electrónico: [s.mathur@ifad.org](mailto:s.mathur@ifad.org)

Las peticiones de información sobre el envío de la documentación del presente período de sesiones deben dirigirse a:

### **Deirdre McGrenra**

Oficial encargada de los Órganos Rectores

Tel.: (+39) 06 5459 2374

Correo electrónico: [d.mcgrenra@ifad.org](mailto:d.mcgrenra@ifad.org)

## Índice

<b>Abreviaturas y siglas</b>	<b>ii</b>
<b>Recomendación de aprobación</b>	<b>iii</b>
<b>Parte I - Introducción</b>	<b>1</b>
<b>Parte II - Recomendación</b>	<b>3</b>
<b>Anexos</b>	
I. Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos (UNOPS):	
II. Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos (UNOPS): Programa de apoyo a la gestión de los proyectos en Asia	4
III. Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos (UNOPS): Programa regional para el desarrollo rural y la reducción de la pobreza – Unidad Regional de Asistencia Técnica (RUTA)	10
IV. Unità e Cooperazione per lo Sviluppo dei Popoli (UCODEP): Programa global para abordar la marginación de los campesinos pobres y los migrantes del Ecuador, Marruecos y el Senegal mediante el establecimiento de vínculos con los mercados y el fomento de la diversidad	16

## **Abreviaturas y siglas**

AOD	Asistencia oficial para el desarrollo
CAC	Consejo Agropecuario Centroamericano
CCAD	Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo
PACA	Política Agrícola Centroamericana
RUTA	Unidad Regional de Asistencia Técnica
UCODEP	Unità e Cooperazione per lo Sviluppo dei Popoli
UNOPS	Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos

## **Recomendación de aprobación**

Se invita a la Junta Ejecutiva a que apruebe las recomendaciones sobre las donaciones con arreglo a la modalidad de donaciones a nivel mundial y regional a centros internacionales que no reciben apoyo del GCIAI, según consta en el párrafo 10 que figura en la página 3.



## **Informe del Presidente sobre propuestas de donación con arreglo a la modalidad de donaciones a nivel mundial y regional a centros internacionales que no reciben apoyo del GCIAI**

Someto el siguiente Informe y recomendación sobre tres propuestas de donación para investigación y capacitación agrícolas, por un valor de USD 4 180 000, a centros internacionales que no reciben apoyo del Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional (GCIAI).

### **Parte I- Introducción**

1. En el presente informe se recomienda al FIDA que respalde los programas de investigación y capacitación de los siguientes centros internacionales que no reciben apoyo del GCIAI: la Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para proyectos (UNOPS) y Unità e Cooperazione per lo Sviluppo dei Popoli (UCODEP).
2. En los anexos del presente informe figuran los documentos relativos a las donaciones que se someten a la aprobación de la Junta Ejecutiva:
  - i) Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos (UNOPS): Programa de apoyo a la gestión de proyectos en Asia
  - ii) Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos (UNOPS): Programa regional para el desarrollo rural y la reducción de la pobreza - Unidad Regional de Asistencia Técnica (RUTA)
  - iii) Unità e Cooperazione per lo Sviluppo dei Popoli (UCODEP): Programa global para abordar la marginación de los campesinos pobres y los migrantes del Ecuador, Marruecos y el Senegal mediante el establecimiento de vínculos con los mercados y el fomento de la diversidad
3. Los objetivos y el contenido de estos programas de investigación aplicada están en consonancia con los objetivos estratégicos en constante evolución del FIDA, así como con la política y los criterios de su programa de donaciones.
4. Los objetivos estratégicos generales que orientan la política del FIDA relativa a la financiación mediante donaciones, que fue aprobada por la Junta Ejecutiva en diciembre de 2003, son los siguientes:
  - a) promover la investigación favorable a los pobres para estudiar enfoques innovadores y alternativas tecnológicas que permitan mejorar el impacto sobre el terreno, o
  - b) fortalecer la capacidad de las instituciones asociadas de realizar actividades en favor de los pobres, incluidas las organizaciones comunitarias y las ONG.
5. A partir de estos objetivos y los del Marco Estratégico del FIDA (2007-2010), los objetivos específicos del apoyo que el Fondo brinda mediante las donaciones guardan relación con: a) los grupos-objetivo del Fondo y las estrategias de seguridad alimentaria de sus hogares, particularmente en las zonas agroecológicas aisladas y marginadas; b) las tecnologías que aprovechan los sistemas de conocimientos tradicionales locales o indígenas, tienen en cuenta el factor de género y aumentan y diversifican el potencial productivo de los sistemas agrícolas de escasos recursos mediante la mejora de la productividad, tanto agrícola como no agrícola, y la eliminación de los obstáculos a la producción; c) el acceso a los activos productivos (las tierras y el agua, una amplia gama de servicios financieros rurales, la mano de obra y la tecnología; d) la ordenación sostenible y productiva

- de los recursos naturales, que incluye la utilización y la conservación sostenible de esos recursos; e) un marco normativo, de ámbito tanto local como nacional, que proporcione a la población rural pobre una escala de incentivos para mejorar su productividad y reducir así su dependencia de las transferencias; f) el acceso a unos mercados de insumos y productos transparentes y competitivos, en beneficio de los productores primarios pobres que participen en empresas pequeñas y medianas de carácter remunerativo y en las cadenas de valor, y g) un marco institucional en el que las instituciones oficiales y extraoficiales, públicas y privadas y locales y nacionales presten servicios a las personas económicamente vulnerables, según su ventaja comparativa. En este marco, la financiación mediante donaciones del FIDA promueve unos enfoques basados en los productos básicos para prestar unos servicios autoselectivos a la población rural pobre. Por último, el programa de donaciones del FIDA fomenta el establecimiento y el afianzamiento de redes de generación e intercambio de conocimientos en favor de los pobres, lo cual, a su vez, refuerza la capacidad del Fondo para establecer vínculos estratégicos a largo plazo con sus asociados en las actividades de desarrollo y multiplicar el efecto de sus programas de investigación y capacitación financiados mediante donaciones.
6. Las donaciones que se proponen en el presente documento se ajustan a los objetivos estratégicos enumerados más arriba.
  7. El Programa de apoyo a la gestión de los proyectos en Asia cumple los dos objetivos estratégicos generales, ya que i) promueve las mejores prácticas en materia de innovación y gestión para mejorar el impacto sobre el terreno de las intervenciones de desarrollo y ii) mejora la capacidad de gestión de proyectos a nivel nacional para mejorar la eficacia y eficiencia de los programas de desarrollo favorables a los pobres en la región de Asia y el Pacífico. El programa tiene por finalidad fortalecer las capacidades nacionales en materia de agricultura y reducción de la pobreza. Concretamente, mejorará la capacidad de los interesados nacionales por lo que se refiere a elaborar y ejecutar programas.
  8. La meta del programa de la Unidad Regional de Asistencia Técnica es contribuir a mejorar la calidad y la eficacia de las políticas, las estrategias, los programas y los proyectos de reducción de la pobreza y desarrollo rural en América Central. Su objetivo general es apoyar la creación de una capacidad institucional sostenible que garantice el suministro de bienes públicos prestando servicios mejorados de intercambio de conocimientos, capacitación y asistencia técnica a las instituciones regionales, los gobiernos asociados, la sociedad civil y los organismos donantes que realizan actividades en los ámbitos de la reducción de la pobreza y el desarrollo rural en América Central.
  9. El Programa global para abordar la marginación de los campesinos pobres y los migrantes del Ecuador, Marruecos y el Senegal mediante el establecimiento de vínculos con los mercados y el fomento de la diversidad producirá beneficios gracias a que mejorará el acceso de los hombres y las mujeres pobres de las zonas rurales a: i) los recursos naturales, en particular los de diversidad biológica agrícola, que se utilizarán de forma sostenible y se conservarán, al mismo tiempo que se aprovecharán ventajosamente la cultura y los conocimientos tradicionales; ii) mercados competitivos para los productos agrícolas, dedicando una atención especial a mejorar las actividades fuera de las explotaciones mediante la creación de pequeñas y medianas empresas (de elaboración, comercialización y comercio), y iii) procesos de generación y de intercambio de conocimientos favorables a los pobres y creados por ellos mismos, dedicando una atención especial a los aspectos culturales.



## Parte II - Recomendación

10. Recomiendo a la Junta Ejecutiva que apruebe las donaciones propuestas de acuerdo con lo dispuesto en las resoluciones siguientes:

RESUELVE: que el Fondo, con objeto de financiar parcialmente el Programa de apoyo a la gestión de los proyectos en Asia, conceda una donación a la Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos (UNOPS), por una cantidad que no exceda de un millón cuatrocientos mil dólares de los Estados Unidos (USD 1 400 000), para un programa trienal, la cual, con respecto a los demás términos y condiciones, se ajustará sustancialmente a los presentados a la Junta Ejecutiva en este informe.

RESUELVE ADEMÁS: que el Fondo, con objeto de financiar parcialmente el Programa para el desarrollo rural y la reducción de la pobreza – Unidad Regional de Asistencia Técnica (RUTA), conceda una donación a la Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos (UNOPS), por una cantidad que no exceda de un millón de dólares de los Estados Unidos (USD 1 000 000), para un programa trienal, la cual, con respecto a los demás términos y condiciones, se ajustará sustancialmente a los presentados a la Junta Ejecutiva en este informe.

RESUELVE ADEMÁS: que el Fondo, con objeto de financiar parcialmente el Programa global para abordar la marginación de los campesinos pobres y los migrantes del Ecuador, Marruecos y el Senegal mediante el establecimiento de vínculos con los mercados y el fomento de la diversidad, conceda una donación a Unità e Cooperazione per lo Sviluppo dei Popoli (UCODEP), por una cantidad que no exceda de un millón setecientos ochenta mil dólares de los Estados Unidos (USD 1 780 000), para un programa trienal, la cual, con respecto a los demás términos y condiciones, se ajustará sustancialmente a los presentados a la Junta Ejecutiva en este informe.

Lennart Båge  
Presidente

# Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos (UNOPS): Programa de apoyo a la gestión de los proyectos en Asia

## I. Antecedentes

1. Para los países en desarrollo, gestionar las corrientes de ayuda y garantizar el uso eficaz de los recursos supone un gran reto. Estos países se suelen sentir abrumados por los requisitos específicos de los donantes y las demandas planteadas a sus capacidades institucionales y a su base de recursos humanos, que son limitadas. La Declaración de París sobre la Eficacia de la Ayuda al Desarrollo reforzó el compromiso de los países y los donantes asociados de fortalecer los marcos de evaluación de los resultados, aumentar los esfuerzos de armonización, potenciar la responsabilidad y formular estrategias de desarrollo orientadas a los resultados que se ajusten a las prioridades de los propios países.
2. Está ampliamente demostrado que la capacidad de gestión de los proyectos es uno de los factores que más contribuyen a la consecución de sus objetivos de desarrollo. En la evaluación externa independiente del FIDA se indicó que durante la ejecución, el Fondo debía abordar y apoyar de manera más eficaz la gestión de los proyectos, cuyos resultados a menudo no llegaban a ser satisfactorios. En el informe anual sobre los resultados y el impacto de las actividades del FIDA de 2006 llevado a cabo por la Oficina de Evaluación se señaló que las unidades de gestión de los proyectos no estaban equipadas para gestionar sus proyectos de manera eficaz, y se propuso que el FIDA prestara asistencia técnica adecuada para aumentar tales capacidades.
3. La Junta Ejecutiva del FIDA ha admitido que los sistemas de seguimiento y evaluación de los proyectos presentan deficiencias apreciables que reducen la eficacia de la gestión de los proyectos y la capacidad de abordar las cuestiones que surjan durante la ejecución de una manera dinámica.<sup>1</sup> Además, ha reconocido que se debe mejorar la calidad de los marcos lógicos de los proyectos y los procesos asociados de garantía y control de la calidad.<sup>2</sup> La Junta Ejecutiva recomendó que se fortaleciera la capacidad de gestión de los proyectos por medio de una asistencia más directa en esta materia.
4. En el taller sobre el examen anual de los resultados de 2006 celebrado por la División de Asia y el Pacífico en Bangkok (Tailandia), los directores de los proyectos del FIDA en los Estados Miembros señalaron la urgente necesidad de apoyar las capacidades y competencias de los países en desarrollo. Resaltaron el hecho de que las intervenciones del FIDA en apoyo de la gestión de proyectos solían ser inadecuadas o inexistentes, se efectuaban cuando un proyecto ya estaba muy adelantado o, si se realizaban a tiempo, solían ser ineficaces. Se debe prestar apoyo en todas las esferas de la gestión de los proyectos, entre ellas la gestión financiera y las adquisiciones, la gestión de recursos humanos, los sistemas de gestión de proyectos, la gestión de riesgos, el seguimiento y evaluación y la gestión de los conocimientos.
5. La División de Asia y el Pacífico se está ocupando de estos problemas asignando recursos para brindar apoyo a la ejecución de un programa flexible que aborde estas limitaciones en materia de gestión y para establecer una red de directores de proyectos con experiencia en la gestión del desarrollo. Tal iniciativa pasará a ser una intervención sistemática en toda la región que tiene por objeto fomentar la capacidad de desarrollo rural en el ámbito nacional, mediante la apertura del programa a directores y facilitadores de los programas de otros donantes.

---

<sup>1</sup> Véase EB 2004/82/INF 7.

<sup>2</sup> Véase EB 2003.80/R.6/Rev.1.

## II. Justificación y pertinencia para el FIDA

6. En el Plan de Acción del FIDA se subraya la necesidad de fortalecer las capacidades de los directores de los proyectos con miras a sistemas más eficaces de gestión basados en los resultados. El programa ofrecerá un enfoque práctico a fin de mejorar la gestión sobre el terreno, que se ha señalado como una de las principales debilidades para aumentar al máximo el impacto de los proyectos. En la primera fase se establecerán los procesos y los sistemas necesarios para vincular a los directores de los proyectos con apoyo adecuado.
7. En el curso de debates y encuestas con la participación de directores de los proyectos sobre el terreno del FIDA se han destacado las siguientes cuestiones relativas al aumento de la capacidad de gestión:
  - **La capacidad de gestión en el ámbito institucional es uno de los principales obstáculos que entorpecen la eficacia de las actividades para promover el desarrollo.** Incluso con el apoyo de organismos que proporcionan asistencia oficial para el desarrollo (AOD), la mayoría de los gobiernos de los países en desarrollo no han podido ejecutar ni institucionalizar procesos e instrumentos mejorados de los proyectos de desarrollo.
  - **Capacidades y recursos nacionales limitados.** El volumen de recursos de AOD supera la capacidad nacional de gestión de los proyectos, ya que apenas existe personal capacitado para gestionar proyectos y programas de gran escala y extremadamente complejos. Se debe aplicar un enfoque dinámico para aumentar la capacidad de gestión de los proyectos en los países, que comprenda el desarrollo de las aptitudes de los posibles directores de los proyectos de desarrollo rural.
  - **Se dispone de recursos adecuados de capacitación en materia de gestión del desarrollo.** En la región de Asia y el Pacífico existe un gran número de organizaciones que imparten capacitación y formación que pueden prestar servicios de capacitación en gestión de proyectos, además de los conocimientos de los directores experimentados de los proyectos que reciben AOD.
  - **La limitación principal se refiere a la falta de vínculos y no a la de fondos.** Se presta escaso apoyo a los proyectos y a los organismos de ejecución a nivel individual. La principal dificultad para utilizar los recursos disponibles es la falta de vinculación entre el personal del proyecto pertinente y unos cursos de capacitación debidamente adaptados.
  - **Intervenciones dirigidas a países concretos.** Cada país y subregión se enfrenta a cuestiones diferentes por lo que respecta a la ejecución que pueden abordarse con los recursos existentes en cada país destinados al aumento de la capacidad. Los programas deben poder contar con sistemas financieros y de gestión que respondan rápidamente a una variedad de pequeñas cuestiones en el marco de cualquier programa de préstamos en los países.

## III. El programa propuesto

8. La meta general del programa es mejorar la eficacia y eficiencia en cuestiones de desarrollo de los programas de desarrollo rural favorables a los pobres de la región de Asia y el Pacífico. El objetivo del programa a corto plazo es perfeccionar la gestión de los proyectos y programas participativos de desarrollo rural favorables a los pobres. Ello comprende una planificación, ejecución y seguimiento y evaluación eficaces que permitan aumentar la posibilidad de conseguir los objetivos de

desarrollo de los proyectos. El programa se basará en la demanda; se prestará asistencia de manera que en los proyectos se puedan determinar y, a continuación, abordar, las esferas prioritarias en las que es necesario mejorar la capacidad de gestión.

9. El programa contribuirá a la mejora de la capacidad de gestión de los proyectos nacionales en Camboya, República Democrática Popular Lao, Viet Nam (agrupados en la subregión del Mekong) y la India. Durante el segundo año se incluirán dos subregiones o países más. En la primera fase se sentarán las bases, mediante el desarrollo de procesos y estructuras de apoyo de la mejora de la capacidad basados en la demanda, para ampliar las actividades del programa en toda la región durante una segunda fase. Durante la ejecución de la primera fase se identificarán los asociados en el desarrollo que puedan aportar cofinanciación.
10. La primera fase del programa durará tres años y constará de dos componentes, que son:
  - **Mejora de la capacidad de gestión de los proyectos.** Este componente se centrará en facilitar el acceso de los directores de los proyectos a una variedad de recursos de mejora de la capacidad que proporcionarán instrumentos aplicados y procesos que se podrán utilizar directamente para aumentar la eficacia de los proyectos. Los coordinadores subregionales del Programa de apoyo a la gestión de los proyectos en Asia coordinarán y facilitarán las actividades encaminadas a: i) potenciar las capacidades nacionales de gestión de los proyectos mediante un programa coordinado de actividades formales e informales de mejora de la capacidad como, por ejemplo, asesoría, aprendizaje de directores de proyectos con más experiencia y capacitación formal a cargo de suministradores de servicios experimentados, y ii) establecer una red de proveedores de servicios experimentados en cada región que colaboren con los directores de los proyectos que necesiten asistencia. Además, con el programa se mejorará el acceso de los directores de proyectos a información concreta sobre gestión y ejecución de proyectos favorables a los pobres a través de sitios web específicos e intercambio de información mediante debates en línea con moderador sobre temas y resúmenes estructurados.
  - **Fortalecimiento del entorno normativo.** Sin un entorno propicio, que permita al personal de alto nivel del organismo de ejecución y de la organización entender y valorar los beneficios de una mejor gestión de los proyectos de desarrollo, no se podrá empoderar a los directores de los proyectos a fin de aprovechar su capacidad mejorada para potenciar la ejecución del proyecto. En consecuencia, a fin de fomentar la sostenibilidad y la identificación de los gobiernos con el programa, se promoverá una mayor sensibilización acerca de las limitaciones a la aplicación de enfoques de gestión eficaces, y se movilizará el apoyo de los responsables de formular políticas. Se estimulará el intercambio de experiencias y enseñanzas extraídas con los responsables de formular políticas, así como iniciativas nacionales destinadas a armonizar los enfoques de gestión de los proyectos. Se promoverá el surgimiento de una cultura de conocimientos y evaluación creando vínculos con instituciones de investigación y programas financiados mediante donaciones. El fortalecimiento de las capacidades de gestión puede, además, ayudar a los directores de los proyectos a superar los retos que plantean los cambios en los procesos políticos nacionales.

## **IV. Resultados y beneficios previstos**

11. Los resultados previstos de la primera fase del programa serán los siguientes:
  - Mayor capacidad de los directores de los proyectos para ejecutar y gestionar de manera eficaz intervenciones de desarrollo rural favorables a los pobres, con una perspectiva de género;
  - mejoramiento de la capacidad de los proveedores de servicios subregionales para prestar apoyo a los directores de los proyectos;
  - mayor disponibilidad e intercambio de las mejores prácticas específicas de gestión y ejecución de proyectos favorables a los pobres para potenciar el impacto de las actividades, y
  - fortalecimiento del compromiso de los gobiernos nacionales y las ONG pertinentes con respecto a la gestión basada en los resultados y el desarrollo participativo impulsado por la comunidad gracias a un mayor conocimiento de los beneficios de una gestión mejorada de los proyectos de desarrollo rural.
12. El enfoque del programa reforzará la capacidad de gestión de los proyectos de los clientes; sus efectos más importantes serán los siguientes:
  - Mayor capacidad de los proveedores de servicios para ampliar el apoyo eficaz en materia de gestión a las actividades del proyecto favorables a los pobres;
  - mejoramiento de la capacidad de los proyectos de los clientes para gestionar de manera eficaz y eficiente los procesos de desarrollo y contribuir de este modo a mejorar los medios de vida de la población rural pobre;
  - mayor concienciación de los responsables de formular políticas, ONG y organismos de desarrollo pertinentes y, en consecuencia, apoyo a los enfoques y los instrumentos de gestión promovidos en el marco del programa, y
  - contribuciones al empoderamiento de los beneficiarios de los proyectos para participar debidamente en el diseño, la gestión y el seguimiento y evaluación de las iniciativas de desarrollo.
13. Al final de la primera fase del programa, de tres años de duración, se habrá creado en cada país participante una red de profesionales de gestión con fuertes vínculos regionales. Dicha red poseerá un acervo de conocimientos acumulados sobre cuestiones relativas a la gestión de los proyectos en general y a la gestión de proyectos específicos en particular. Al cabo de un tiempo, la financiación de los proveedores de servicios pasará de recibir el apoyo de los donantes mediante donaciones externas a estar financiada íntegramente por los proyectos. Tal red de proveedores de servicios será así un elemento fundamental de la estrategia a medio plazo del programa, en el sentido de que dará dinamismo gracias a su composición y flexibilidad mediante los arreglos contractuales. Por consiguiente, el programa establecerá la base para prestar servicios de apoyo a la gestión de los proyectos en toda la región de manera sostenible y pertinente.

## **V. Disposiciones para la ejecución**

14. La Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos (UNOPS) en Bangkok ejecutará el programa y utilizará sus conocimientos y vínculos con las diversas unidades de gestión de los proyectos del FIDA con objeto de establecer rápidamente vinculaciones de los proyectos y procesos relativos a los programas eficaces. Dicha Oficina contratará a un coordinador del Programa de apoyo a la gestión de los proyectos en Asia que dirigirá la ejecución y asumirá la responsabilidad del logro de los objetivos del programa, la gestión financiera y de contratos y la presentación de informes al FIDA. Además, contratará a proveedores de servicios para que faciliten las actividades determinadas por medio de los

proyectos. Los costos se distribuirán entre los proyectos participantes, basándose en los beneficios atribuibles a los distintos proyectos, y los resultados que pueden utilizarse en otros proyectos de desarrollo rural que se están ejecutando o que se ejecutarán en el futuro. La UNOPS contratará también los servicios de sitios web y bases de datos de los programas por conducto de organismos regionales de AOD con experiencia, y llevará a cabo actividades de seguimiento y evaluación a fin de proporcionar información sobre los efectos directos y el impacto logrados con miras a ampliar las actividades de los programas durante la segunda fase, junto con los asociados en la cofinanciación.

15. La UNOPS contratará a dos coordinadores subregionales que tendrán su sede en las dos subregiones iniciales y deberán: i) establecer vínculos entre los proyectos participantes y los proveedores de servicios apropiados en cada uno de los países, así como otros servicios de aumento de la capacidad; ii) interactuar con el gobierno y otros organismos de AOD a fin de promover el conocimiento del programa y los beneficios derivados de una gestión mejorada de los proyectos, y iii) llevar a cabo actividades de control de la calidad.
16. El grupo directivo del programa, que estará formado por representantes de los proyectos participantes, otros proveedores regionales relacionados con el desarrollo rural y el FIDA, aportará orientación estratégica al programa y establecerá los vínculos con las actividades de desarrollo conexas. La División de Asia y el Pacífico supervisará la donación mediante exámenes anuales que se basarán en los informes facilitados por la UNOPS. En el segundo año se llevará a cabo una revisión a mitad de período en la que se recomendará si el programa deberá ampliarse a más regiones en una segunda fase.

## VI. Costos y financiación indicativos del programa

17. El costo estimado del programa de tres años de duración (2008-2011) es de USD 1,8 millones, con un componente de donación del FIDA de USD 1,4 millones. Destacando el enfoque basado en la demanda del programa, los proyectos de los clientes aportarán unos USD 400 000 (procedentes de préstamos y otros recursos) para cofinanciar la participación en actividades de formación y talleres.

### Resumen del presupuesto y plan de financiación

(en dólares de los Estados Unidos)

<i>Categoría</i>	<i>Asignación</i>
Talleres, seminarios	93 000
Formación, asesoría, otras actividades de fomento de la capacidad	558 000
Contratos de servicios	48 500
Costos de gestión y administración del programa	560 500
<b>Subtotal</b>	<b>1 260 000</b>
Gastos generales	140 000
<b>Total</b>	<b>1 400 000</b>

## Results-based logical framework

Narrative summary objective hierarchy	Key performance indicators and targets	Monitoring mechanisms and information sources	Assumptions and risks
<b>Goal</b>			
Improved development effectiveness and efficiency of pro-poor rural development programmes in the Asia and Pacific region	<ul style="list-style-type: none"> <li>Improvement in portfolio review report scores of individual projects and across the IFAD portfolio</li> <li>Qualitative assessments in interim evaluations indicate improvements in project impact, outcomes and efficiency</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Annual portfolio reviews</li> <li>Office of Evaluation project and country portfolio reports</li> </ul>	
<b>Programme Purpose</b>			
Improved management of participating pro-poor rural development projects and programmes	<ul style="list-style-type: none"> <li>Relative changes in portfolio review report management assessments of participating and non-participating projects</li> <li>Qualitative assessments in supervision reports on relative changes in project implementation, outcomes and efficiency</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Annual portfolio reviews</li> <li>Mid-term reviews</li> <li>Supervision reports</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Project management capacity is a major constraint to IFAD project effectiveness</li> </ul>
<b>Programme Components</b>			
<b>Component 1: Project Management Capacity Building</b> Effective and efficient gender-sensitive pro-poor management tools and processes promoted by APMAS are used by participating projects	<ul style="list-style-type: none"> <li>Number of participating projects that have improved at least two identified weak management activities through APMAS support</li> <li>Number of new and existing projects using APMAS have developed or shared project implementation documents and processes</li> <li>Gender-based analysis of allocated project management staff pre- and post-APMAS</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>APMAS management information system</li> <li>Pre- and post-APMAS project management capacity assessment</li> <li>E-surveys of APMAS clients</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>National implementing agencies support the adoption of improved management practices</li> </ul>
<b>Component 2: Strengthening the Policy Environment</b> National governmental organizations and relevant NGOs and development agencies understand the benefits of and promote improved pro-poor project management tools and processes	<ul style="list-style-type: none"> <li>The number of regular structured dialogues with regional and national policy initiatives (such as the Asian Development Bank-initiated Community of Practice on Managing for Development Results, as well as the World Bank results framework).</li> <li>The number of relevant non-client projects and initiatives that have contributed their experiences and lessons learned to the facility knowledge base</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>APMAS management information system</li> <li>E-surveys of participating agency staff</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>National-level agencies committed to improving ODA project processes and effectiveness</li> </ul>
<b>Component 3: Programme Management</b> Well-managed programme achieves agreed objectives using management champions and service providers	<ul style="list-style-type: none"> <li>Number of client projects that have been linked through support that has met the project's management needs</li> <li>Proportion of requests for management-related support from client projects that have been met by the APMAS facility within 30 days</li> <li>Number and proportion of client projects that rate the support that they received from the facility as "good," "very good," or "excellent"</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>E-surveys of APMAS clients</li> <li>APMAS management information system</li> </ul>	

Note: 1. The draft logical framework will be reviewed and specific targets set for the goal, objectives and outputs in the first six months of the programme.

<sup>b</sup> To be genderized.

# **Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos (UNOPS): Programa regional para el desarrollo rural y la reducción de la pobreza – Unidad Regional de Asistencia Técnica (RUTA)**

## **I. Antecedentes**

1. El programa de la Unidad Regional de Asistencia Técnica (RUTA) es una plataforma intergubernamental e interinstitucional cuyo objetivo es contribuir a reducir la pobreza rural y fomentar el desarrollo rural sobre una base sostenible en la región de América Central. Opera tanto a nivel de la región como de cada uno de los siete países participantes (Belice, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá). Se inició como uno de los primeros programas establecidos para apoyar la paz en la región, afectada por muchos conflictos internos. En la fase en curso del programa (2004-2007), los asociados han sido siete donantes (el Banco Mundial, el FIDA, el Ministerio para el Desarrollo Internacional [Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte], la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, el Banco Interamericano de Desarrollo, el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura y el Instituto Internacional de Investigaciones sobre Políticas Alimentarias), siete gobiernos asociados (representados por sus ministros de agricultura), una entidad de integración regional en materia de agricultura (el Consejo Agropecuario Centroamericano [CAC]) y una entidad regional que se ocupa del medio ambiente (la Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo [CCAD]).
2. La función del programa es coordinar y catalizar las actividades interinstitucionales tanto a nivel regional como nacional, haciendo posible que las instituciones gubernamentales, así como grupos de la sociedad civil, promuevan políticas, estrategias, programas y proyectos orientados a reducir la pobreza rural y lograr el desarrollo sostenible de forma más eficaz y eficiente. Al movilizar y coordinar el uso de recursos (financieros, técnicos y de conocimientos) en torno a cuestiones prioritarias determinadas de común acuerdo, con el programa se garantiza la profundización en los objetivos institucionales y los impactos en materia de desarrollo de cada asociado mediante la acción cooperativa y una utilización armonizada de los recursos.
3. En una evaluación independiente de las enseñanzas extraídas del programa de la RUTA realizada recientemente se concluye que el mandato interinstitucional del programa y la fiabilidad de su historial de resultados a lo largo de los años han creado la oportunidad de reforzarlo con la capacidad de mantener las funciones que desempeña, sobre la base de la demanda por los servicios que presta. Para lograrlo será necesario realizar con éxito un proceso de transición durante el cual el programa ampliará su ámbito de actuación centrado en suministrar bienes públicos con arreglo a la demanda, al tiempo que extiende su base de asociados y aumenta su nivel de institucionalización con el fin de lograr la sostenibilidad de las funciones que desempeña actualmente. La asistencia del FIDA es vital para lograr este objetivo.

## **II. Justificación y pertinencia para el FIDA**

4. Para el FIDA, participar en el programa es una cuestión de estrategia en la región de América Central. En primer lugar, en América Central se ha creado una infraestructura institucional para abordar cuestiones fundamentales en materia de comercio, medio ambiente, agricultura y desarrollo rural, como parte del proceso de integración regional en curso (son ejemplos de ello el CAC y la CCAD). Dar una mayor relevancia al papel de las políticas rurales favorables a los pobres en el plan de integración regional haría aumentar la importancia y la presencia del FIDA.



Puesto que la RUTA realiza sus actividades en este entorno institucional, la participación continuada del Fondo en una plataforma regional de ese tipo es plenamente compatible con sus objetivos de desarrollo, expuestos en el Marco Estratégico del FIDA (2007-2010). En segundo lugar, la RUTA, al haber evolucionado hasta convertirse en una asociación regional eficaz entre los gobiernos y los miembros donantes, y al incluir cada vez más interesados regionales del sector privado, la sociedad civil, las ONG y grupos académicos y de investigación, ofrece al Fondo una base importante a partir de la cual establecer nuevas alianzas. En tercer lugar, la RUTA se ha convertido en un instrumento importante de sus asociados donantes para la coordinación de las iniciativas de desarrollo, especialmente por lo que se refiere a encontrar y reunir nuevos recursos y nuevos asociados, con lo que se fortalecen y armonizan las iniciativas de cooperación internacional y la gestión de los conocimientos con arreglo a cuestiones prioritarias relacionadas con los objetivos estratégicos del FIDA a nivel regional y nacional. En cuarto lugar, gracias a su carácter multiinstitucional y su ámbito regional, la RUTA sirve como un depósito inestimable de conocimientos y enseñanzas y como una intermediaria de esos conocimientos que refuerza la colaboración entre los asociados y mejora los canales de comunicación de los países con los gobiernos y con otros interesados por lo que se refiere a cuestiones fundamentales de comercio, medio ambiente, agricultura y desarrollo rural que se prevé atender a nivel regional y nacional.

5. Cuando finalice la fase en curso del programa, sus intervenciones habrán fortalecido las instituciones regionales (el CAC y la CCAD) y las nacionales (ministerios de agricultura, proyectos de desarrollo rural, centros de investigación, instituciones de educación superior y organizaciones de la sociedad civil) por lo que se refiere a formular, ejecutar y realizar el seguimiento de los resultados de políticas, estrategias, programas y proyectos que atiendan cuestiones de desarrollo rural y reducción de la pobreza. Esta finalidad principal está plenamente alineada con el objetivo estratégico de la política de donaciones del FIDA consistente en fortalecer la capacidad de sus instituciones asociadas para realizar actividades en favor de los pobres.
6. Teniendo en cuenta la madurez y la capacidad crecientes de los países clientes en cuanto a asumir una función de liderazgo más importante en América Central, ahora es adecuado que el FIDA y otros donantes contribuyan a aumentar el nivel de identificación y gobernanza de los países clientes y nuevos organismos donantes respecto de la RUTA. El mandato interinstitucional de la RUTA y la fiabilidad de su historial de resultados a lo largo de muchos años, así como los cambios que se están produciendo en el contexto institucional, en particular en el sector agrícola, sitúan a la asociación en una posición única para realizar una transición satisfactoria con el fin de lograr una mayor sostenibilidad mediante la ampliación de su base de apoyo institucional y financiero. No obstante, la limitada disponibilidad de recursos financieros procedentes de los gobiernos de América Central también requiere que se mantengan la colaboración técnica y financiera y la cofinanciación interinstitucionales, y el programa debe comprometerse a buscar recursos adicionales. Por último, como indicación del interés regional, el programa responde a una petición que ministros y representantes de la sociedad civil de América Central formularon a la comunidad de donantes (en la última reunión del comité directivo de la RUTA, que se celebró en Washington D.C. en marzo de 2007) sobre la necesidad de seguir prestando asistencia para atender cuestiones de desarrollo rural sostenible y reducción de la pobreza a través de políticas de integración y coordinación regional, incluida la aplicación de la Política Agrícola Centroamericana (PACA).<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> La PACA, que se está formulando actualmente, será un marco a medio plazo para la coordinación de las políticas de agricultura de los países de la región.

### III. El programa propuesto

7. La meta general del programa es contribuir a mejorar la calidad y la eficacia de las políticas, las estrategias, los programas y los proyectos de reducción de la pobreza y desarrollo rural en América Central. Con él se apoyará la creación de una capacidad institucional sostenible que asegure el suministro de bienes públicos, poniendo a disposición de las instituciones regionales, sus gobiernos asociados, la sociedad civil y los organismos donantes mejores servicios de intercambio de conocimientos, capacitación y asistencia técnica en las esferas de la reducción de la pobreza y el desarrollo rural en América Central. Los objetivos del programa son:
  - Prestar apoyo analítico y fortalecer las instituciones regionales, como el CAC y la CCAD, los gobiernos y la sociedad civil en el diseño y la ejecución de políticas, estrategias y programas de desarrollo rural sostenible;
  - facilitar la armonización y la alineación a nivel interinstitucional con los objetivos de reducción de la pobreza y prestar servicios para mejorar los proyectos de inversión en zonas rurales de los donantes en la región, y
  - promover la generación de conocimientos y el intercambio de información y facilitar su aplicación efectiva en prioridades sectoriales a nivel regional y nacional.
8. El programa tendrá una duración de tres años y constará de los dos componentes principales siguientes: i) fortalecimiento de la capacidad institucional a nivel regional y nacional, y ii) cuestiones de gestión y seguimiento.

### IV. Resultados y beneficios previstos

9. Un efecto directo fundamental de las intervenciones del programa será el fortalecimiento de la capacidad de las instituciones regionales (el CAC y la CCAD) y de las instituciones nacionales para formular, ejecutar y hacer el seguimiento de los resultados de las políticas, las estrategias, los programas y los proyectos que atienden cuestiones de desarrollo rural y reducción de la pobreza. El objetivo final que se desea alcanzar con este proceso de fortalecimiento institucional es aportar políticas e instrumentos mejorados para el desarrollo rural y la reducción de la pobreza que amplíen las oportunidades sociales y económicas de que disponen los pobres de las zonas rurales de América Central. Los tres resultados principales previstos del programa son:
10. **Resultado 1.** Los gobiernos, las organizaciones de la sociedad civil y los asociados en la cooperación internacional tendrán acceso a una plataforma regional mejorada especializada en cuestiones cruciales del desarrollo rural sostenible. Con el programa se logrará este resultado al: i) facilitar el diálogo y el intercambio de conocimientos, y ii) canalizar la demanda regional y nacional de bienes y servicios públicos, de los cuales se espera que mejoren la armonización y la alineación de los donantes que actúan en el sector rural. Las tareas del FIDA de elaboración de estrategias nacionales (los programas sobre oportunidades estratégicas nacionales) y de análisis sectoriales (sistemas de asignación de recursos basados en los resultados) se beneficiarán directamente de las actividades de gestión de los conocimientos de la RUTA.
11. **Resultado 2.** Los mecanismos de integración regional mejorarán la capacidad de incluir cuestiones de desarrollo rural en los procesos de diseño y ejecución de las políticas regionales, como la PACA, la unión aduanera y otras iniciativas regionales. Gracias a la participación del programa en el equipo de diseño de políticas regionales de la PACA, se podrá: i) proporcionar orientación y asistencia en el establecimiento de una conexión entre las dimensiones agrícola y de desarrollo rural de la PACA y entre la agricultura y el medio ambiente en la estrategia agroambiental, y ii) apoyar los instrumentos y políticas regionales de modo que

estén mejor alineados con las necesidades de la población rural, prestar asistencia a las iniciativas de aplicación al sector rural de los acuerdos comerciales regionales (como el Tratado de Libre Comercio entre Centroamérica y Estados Unidos) y ayudar en las negociaciones de una unión aduanera centroamericana y un acuerdo de asociación con la Unión Europea. En el programa se aborda la necesidad de formular claramente una visión más global de la forma en que las políticas comerciales y de otro tipo afectan al bienestar de los miembros más vulnerables de la sociedad rural en esferas como la mano de obra rural y los derechos de los indígenas o los relacionados con el género.

12. **Resultado 3.** Los gobiernos y las organizaciones de la sociedad civil aumentarán su capacidad de diseñar y ejecutar políticas, programas y proyectos de reducción de la pobreza y desarrollo rural. Aunque todos los países de América Central han diseñado políticas y programas de desarrollo agrícola y rural, y algunos de ellos han aplicado mecanismos de enfoque sectorial, la mayoría todavía carecen de instrumentos adecuados de planificación y ejecución de políticas, y prácticamente todos carecen de sistemas de seguimiento y evaluación basados en los resultados

## V. Disposiciones para la ejecución

13. El programa se administrará bajo la orientación normativa ofrecida por un comité directivo en el que estarán representados todos los asociados (el CAC, los ministros de agricultura de todos los países, los organismos donantes y un representante regional de la sociedad civil). Tras disposiciones previas que hayan demostrado ser adecuadas a las necesidades de los asociados y la administración, un comité de supervisión, compuesto por representantes del CAC y de los organismos donantes, supervisará semestralmente la ejecución de los planes operativos anuales, e informará al comité directivo. La ejecución de las operaciones del programa estará a cargo de una unidad regional compuesta por personal básico apoyado por consultores y personal adscrito de organismos asociados y de las dependencias técnicas de cada país. Todos ellos desempeñarán sus funciones bajo el liderazgo del director de la RUTA.
14. Puesto que el programa se ajusta a las necesidades de varios asociados con características diversas, las disposiciones de la asociación se basan en las recomendaciones de la evaluación externa y en debates internos intensivos entre los asociados de la RUTA, que tuvieron lugar en 2007. Durante la nueva fase se realizará un esfuerzo consciente para ampliar y fortalecer las disposiciones de gobernanza de modo que respondan mejor a las prioridades de los países clientes y que los asociados compartan la responsabilidad de la supervisión técnica. La elección conjunta del director permitirá asegurar la receptividad del programa. Una de las razones fundamentales de la ampliación de la RUTA durante dos decenios es la importante función que el CAC y los ministerios de agricultura desempeñan en su gobernanza, dado que los ministros de agricultura consideran que la RUTA responde eficazmente a sus necesidades.
15. La UNOPS será la entidad receptora de la donación y la responsable de su administración financiera.
16. La estrategia de retirada para garantizar la sostenibilidad se basará en el reconocimiento por parte de los asociados –gobiernos, organismos, sociedad civil– de: los beneficios que supone la participación en una asociación de características únicas como la RUTA; la consolidación de la RUTA dentro de la estructura institucional de América Central como plataforma especializada para el desarrollo agrícola y rural y la reducción de la pobreza; la demanda creciente de los servicios de la RUTA a nivel regional y nacional, y la existencia en la región y los países de la misma de una demanda que corresponde a las prioridades e intereses de los organismos de cooperación. La RUTA seguirá promoviendo el fortalecimiento de la capacidad institucional para, finalmente, transferir de forma eficaz sus funciones y servicios, completamente o en parte, a entidades regionales o nacionales. No

obstante, estas entidades necesitan tiempo y ayuda hasta que se refuercen lo suficiente para prestar esos servicios. Además, durante esta fase, se establecerá un mecanismo de recuperación de costos para garantizar la sostenibilidad financiera y operacional.

## VI. Costos indicativos y financiación del programa

17. El total de recursos que el programa requerirá durante el período 2008-2010 se ha estimado en USD 6,09 millones, como se indica en el cuadro de costos. Los siete países participantes suministrarán en especie, a través de sus ministerios de agricultura, unos USD 1,10 millones, que es la cuantía correspondiente a los costos locales (sueldos, operaciones ordinarias) de sus dependencias técnicas respectivas. La cuantía de la financiación del FIDA será de USD 1,00 millones; otros donantes aportarán USD 1,49 millones, aproximadamente, y se estima que USD 2,50 millones se obtendrán mediante el mecanismo de recuperación de costos.

### Resumen del presupuesto y plan de financiación

(en miles de dólares de los Estados Unidos)

<i>Tipo de gasto</i>	<i>FIDA</i>	<i>Cooperación Austriaca para el Desarrollo</i>	<i>Gobierno de Finlandia</i>	<i>IFPRI<sup>a</sup></i>	<i>Otros organismos</i>	<i>Países participantes</i>	<i>Recuperación de costos</i>	<i>Total</i>
Personal (incluidos los subcontratistas)	468	121	180		60	756	875	2 460
Servicios profesionales	151	204	-		150		650	1 155
Viajes	90	53	20		25		120	308
Equipo	8	56	10		-		30	104
Costos operacionales, presentación de informes y publicaciones	163	121	150	75	100	344	325	1 278
Apoyo	-	23	-		-		-	23
Capacitación y fomento de la capacidad	120	72	40		30		500	762
<b>Total</b>	<b>1 000</b>	<b>650</b>	<b>400</b>	<b>75</b>	<b>365</b>	<b>1 100</b>	<b>2 500</b>	<b>6 090</b>

<sup>a</sup> Instituto Internacional de Investigación sobre Políticas Alimentarias

## Results-based logical framework

Hierarchy of objectives	<i>Objectively verifiable indicators</i>	Means of verification	Assumptions
<b>Goal</b>			
To contribute to the improved quality and effectiveness of policies, strategies, capacity building, programmes and projects for poverty reduction and rural development in Central America			
<b>Overall objective</b>			
Develop a sustainable institutional model to secure public goods by making available improved knowledge-sharing, technical advisory and capacity-building services to regional institutions, partner governments, civil society and donor agencies in the areas of poverty reduction and rural development in Central America	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Regional, governmental and civil society organizations and donors give a high rating to the provision of public goods</li> <li>- Exit strategy for the programme developed by January 2009</li> <li>- Legal and organizational structure for the cost-recovery mechanism available in the country by October 2008 (or six months after the new phase starts)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-RUTA programme reports</li> <li>-Specific partner evaluations</li> <li>-Mid-term evaluation</li> <li>-Legal and registry documentation</li> <li>-Exit strategy document</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Setting up the legal and organizational structure for cost-recovery-based services faces a slow, bureaucratic approval process within the countries</li> <li>-Limited demand for technical assistance services under the cost-recovery mechanism</li> <li>- Grant funds from donors are insufficient to cover all demands for priority public goods</li> </ul>
<b>Outputs</b>			
1. Governments, civil society organizations and international cooperation partners have access to an improved regional platform specialized in key, sustainable rural development issues	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Four regional networks and communities of practice in operation by December 2009 on key development topics and involving public- and private-sector and civil society participants</li> <li>-The RUTA webpage shows a 20% annual increase in the number of hits</li> <li>- The programme has promoted experiences that show improved donor harmonization and alignment on key rural development issues</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Records on events and participants</li> <li>- Mid-term evaluation report</li> <li>- Webpage statistics</li> <li>- RUTA programme annual reports</li> <li>- Special analytical studies</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Insufficient participation by the private sector and civil society in the regional networks and communities of practice organized by RUTA</li> <li>- Poor knowledge by users of existing data and information relating to rural development issues</li> </ul>
2. Regional integration mechanisms improve the capacity to incorporate rural development issues in the process of designing and implementing PACA, the agro-environmental strategy, the customs union and other regional initiatives	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Programme actions successfully lead to the linkage of regional agricultural and environmental strategies (PACA and the agro-environmental strategy); policies and instruments focus on the requirements of the rural poor</li> <li>- Programme activities in support of regional institutions result in the incorporation of rural development and poverty issues as important elements in policies and programmes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- RUTA programme annual reports</li> <li>- Mid-term evaluation report</li> <li>- Special analytical studies</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Regional institutions assign a low priority to discussing and including poverty reduction and rural development issues in integration agendas</li> </ul>
3. Governments and civil society organizations improve their capacities for designing and implementing poverty reduction and rural development policies, programmes and projects	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Specific recommendations on rural development and poverty reduction measures are incorporated into new national agricultural sector policy documents</li> <li>- Civil society organizations are participating in policy dialogue through RUTA-promoted activities</li> <li>- Programme activities improve the effectiveness of IFAD's portfolios in three countries</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- RUTA programme annual reports</li> <li>- Mid-term evaluation report</li> <li>- Special analytical studies on programmes and projects</li> <li>- National agricultural policy documents</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ministries of agriculture have limited institutional capacity to engage in developing and implementing rural development policies and instruments</li> <li>- Limited capacity to engage in policy dialogue on rural development by civil society organizations</li> </ul>

## **Unità e Cooperazione per lo Sviluppo dei Popoli (UCODEP): Programa global para abordar la marginación de los campesinos pobres y los migrantes del Ecuador, Marruecos y el Senegal mediante el establecimiento de vínculos con los mercados y el fomento de la diversidad**

### **I. Antecedentes**

1. En los últimos años, varias iniciativas apoyadas por el FIDA y las ONG que intervienen en el programa propuesto han demostrado el valor de un enfoque del desarrollo rural a nivel local que aproveche la riqueza que supone la diversidad de cultivos locales y movilice los conocimientos técnicos y los activos culturales conexos. En particular, los programas que apoyan a Bioversity International en la promoción de especies que reciben poca atención o están infrautilizadas (o cultivos étnicos) o las ONG italianas Unità e Cooperazione per lo Sviluppo dei Popoli (UCODEP) y Movimondo, que se centran en la conexión entre el turismo rural y la creación de microempresas rurales, han contribuido a que se comprenda la función crucial que se puede desempeñar alentando la conservación y el uso de la diversidad biológica agrícola. Esto se relaciona especialmente con el dinamismo socioeconómico que pueden estimular el orgullo y la autoestima renovados de los pobres de las zonas rurales, que actúan como poderosos impulsores para los cambios.
2. Las nuevas preocupaciones de los consumidores por restablecer los vínculos entre la mesa y el campo, y la gran importancia que asignan a conocer el origen genuino de los productos y el contexto cultural de los alimentos que adquieren, junto con la demanda creciente de productos alternativos con una identidad bien definida, constituyen una vía interesante de promoción de los cultivos étnicos. Esto apoya tanto los sistemas de producción de los pobres como el aumento de la concienciación sobre las condiciones de vida en los países en desarrollo.
3. El objetivo del programa propuesto es apoyar la producción de especies que reciben poca atención o están infrautilizadas y fomentar la capacidad a distintos niveles en las zonas piloto del Ecuador, Marruecos y el Senegal. Al mismo tiempo, con él se procurará sacar provecho de la mayor concienciación de los ciudadanos de los países desarrollados de Europa por lo que se refiere al desarrollo sostenible, a las cuestiones sociales y ambientales y al consumo responsable.
4. Entre los asociados elegidos figuran: tres ONG italianas –UCODEP, Movimondo y Associazione di Cooperazione Rurale in Africa e America Latina– que están firmemente vinculadas con la sociedad civil y participan intensamente en proyectos productivos, así como en campañas de concienciación, actividades de capacitación y fomento de la capacidad a todos los niveles tanto en el Sur como en el Norte; la organización italiana por un comercio justo (Ctm Altromercato), con su red de tiendas y de relaciones con restaurantes; Associazione Italiana per l'Agriturismo, que tiene una red de agencias de viajes; Bioversity International, que tiene instalaciones de investigación y ha organizado asociaciones en el Sur; varias administraciones regionales (Lacio, Lombardía, Piamonte, Toscana y Umbría), y movimientos relacionados con los alimentos como Slow Food, Terra Madre, Food Market Festival y la Associazione Conservatoria delle Cucine Mediterranee. Se establecerán relaciones de colaboración con la Organización Internacional para las Migraciones, la Organización Mundial del Turismo de las Naciones Unidas y el programa relativo a sistemas ingeniosos de patrimonio agrícola mundial (Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación).

## II. Justificación y pertinencia para el FIDA

5. El programa se basa en el supuesto fundamental de que el apoyo al desarrollo de cultivos para reducir la pobreza en el Sur no puede desvincularse de las oportunidades de mercado que existen para ese tipo de cultivos, tanto a nivel local como en el Norte, ni de los posibles beneficios que este incremento de corrientes comerciales de productos básicos con valor cultural pueden aportar al entendimiento mutuo entre los pueblos.
6. En el programa propuesto se abordan diversas dimensiones del Marco Estratégico del FIDA (2007-2010), en especial al ofrecer a los hombres y mujeres pobres de las zonas rurales la oportunidad de mejorar su acceso a: i) los recursos naturales, sobre todo en relación con la conservación y el uso de la diversidad biológica agrícola; ii) mercados competitivos para los productos agrícolas, y iii) la creación de empresas (de elaboración, comercialización y comercio).
7. Los países-objetivo (el Ecuador, Marruecos y el Senegal) se han elegido con arreglo a los criterios siguientes: i) la vinculación con proyectos y estrategias de inversión del FIDA ya existentes; ii) las prioridades geográficas del país cofinanciador (Italia); iii) el profundo interés expresado por los gobiernos participantes en los objetivos del programa; iv) la disponibilidad de ONG con la experiencia adecuada en los ámbitos de actuación del programa, y v) los aspectos metodológicos (los países elegidos están situados en tres regiones distintas, tienen una rica diversidad biológica agrícola y un importante potencial para el turismo, de modo que presentan buenas oportunidades para los intercambios).

## III. El programa propuesto

8. El objetivo general del programa es reducir la marginación de los migrantes y los pobres de las zonas rurales mejorando la ordenación de sus activos con diversidad biológica agrícola y aprovechando los conocimientos tradicionales y la identidad local para incrementar los ingresos y mejorar los medios de vida.
9. El programa será de tres años de duración y tendrá los siguientes componentes: apoyo a la producción de especies que reciben poca atención o están infrautilizadas en las comunidades seleccionadas; el fomento de la capacidad a distintos niveles en las zonas-objetivo; la comercialización, a nivel local e internacional, de productos obtenidos a partir de especies que reciben poca atención o están infrautilizadas, dando importancia especial a la participación de las mujeres; la promoción de las relaciones de asociación entre comunidades; la gestión y difusión de los conocimientos, y el fomento de la concienciación de los consumidores y del público en general mediante la difusión de mensajes publicitarios adecuados.

## IV. Resultados y beneficios previstos

10. Entre los resultados y beneficios previstos del programa figuran:
  - El fomento de la diversidad biológica agrícola y de la seguridad alimentaria;
  - el aprovechamiento y la movilización de los conocimientos tradicionales en las zonas-objetivo, en particular los de las mujeres y grupos de ancianos;
  - la mejora de la calidad de los cultivos locales y el aumento de las cantidades producidas, consumidas y vendidas;
  - la identificación de productos utilizados en el Ecuador, Marruecos y el Senegal que tengan una identidad local bien definida y su promoción en las redes de comercialización locales, de Italia y de toda Europa;
  - una mayor difusión de la información y una mayor visibilidad a nivel internacional acerca de los medios de vida y los valores culturales de los pobres. Se prestará una atención especial (en Marruecos) al reconocimiento de los sistemas del patrimonio agrícola de importancia mundial;

- el refuerzo de la autoestima y la identidad de los agricultores pobres, sobre todo de las mujeres y los ancianos, como custodios de los cultivos tradicionales y de los conocimientos relacionados con ellos;
- el establecimiento o fortalecimiento de las asociaciones entre las comunidades de productores y los consumidores (prestando una mayor atención al diálogo con las mujeres y los ancianos) a nivel nacional e internacional, especialmente en los ámbitos de la producción, la comercialización, la educación y la capacitación, la planificación de políticas a nivel local y el diálogo intercultural, y
- el aprovechamiento y difusión, a través de publicaciones y material de divulgación, de los enfoques metodológicos utilizados en la ejecución del presente programa (incluido un enfoque de género).

## **V. Disposiciones para la ejecución**

11. La ejecución del programa correrá a cargo de un amplio conjunto de asociados, cada uno de los cuales aportará conocimientos especializados específicos en los ámbitos de las actividades de investigación y extensión, fomento de la capacidad, producción, comercialización y agregación de valor, comercio justo, políticas locales, diálogo intercultural y concienciación pública.
12. UCODEP será la entidad receptora de la donación y el organismo de ejecución del programa en general, ya que liderará un consorcio de ONG. UCODEP, Movimondo y Associazione di Cooperazione Rurale in Africa e America Latina serán los organismos de ejecución en el Ecuador, Marruecos y el Senegal, respectivamente. Ctm-Altromercato será el asociado principal en la comercialización de productos. Cada una de las ONG y organizaciones asociadas establecerán un acuerdo con UCODEP.
13. Un comité directivo del programa, compuesto por representantes del FIDA (de la División de Asesoramiento Técnico y de las divisiones regionales), UCODEP, Movimondo, Associazione di Cooperazione Rurale in Africa e America Latina, Ctm-Altromercato, Bioversity International y la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, se reunirá semestralmente, efectuará el seguimiento de las actividades del programa y orientará su ejecución efectiva.
14. Cuando el programa se ponga en marcha se organizará una reunión de interesados con los asociados europeos para acordar una estrategia de creación de una plataforma europea con el fin de acceder también a fondos de la Unión Europea. También se definirán modalidades de intercambio Sur-Sur y de enriquecimiento mutuo.

## **VI. Costos indicativos y financiación del programa**

15. El presupuesto total del programa se estima en USD 4 100 000 (incluida la cofinanciación en efectivo que se espera del Ministerio de Relaciones Exteriores de Italia y en especie de los asociados del programa [USD 320 000]), de los cuales 1 780 000 serán financiados mediante la donación del FIDA según se indica más adelante (incluida una asignación de USD 200 000 destinada específicamente al programa relativo a sistemas ingeniosos de patrimonio agrícola mundial de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación en Marruecos, que en el cuadro a continuación se consigna en la columna de financiación del FIDA, y cuyos fondos deberán proporcionarse mediante una carta de acuerdo con Movimondo).



**Resumen del presupuesto y plan de financiación**

(en miles de dólares de los Estados Unidos)

<i>Tipo de gasto</i>	<i>FIDA</i>	<i>Cofinanciación</i>
Personal (consultorías)	380	608,40
Servicios profesionales (contratos de investigación)	500	234,00
Viajes	160	59,67
Equipo	145	390,00
Costos operacionales de las reuniones, la presentación de informes y las publicaciones	120	-
Capacitación y fomento de la capacidad	300	507,12
Gastos generales	175	200,81
<b>Total</b>	<b>1 780</b>	<b>2 000,00</b>

## Results-based logical framework

	Narrative summary		Indicators	Means of verification	Risks and assumptions
	Expected outputs	Proposed activities			
Specific objective 1: Improve the marketability and increase the volume of traditional, local crops produced, consumed and sold by poor and marginalized households (with a focus on women and the elderly)	1.1 Agrobiodiversity enhanced, food security strengthened and traditional knowledge tapped and mobilized, especially among women and elder groups, in target areas of Ecuador, Morocco and Senegal 1.2 Quality and quantity of local crops produced, consumed and sold improved and increased	1.1 Identification of key local crops 1.2 Technical assistance for quality and quantitative improvement of local and ethnic production 1.3 Support for strengthening producer associations	For local selected specie in each project area: % increase in production quantity production quality improved to specific standards establishment of permanent mechanisms for maintaining agrobiodiversity and traditional knowledge	Registers of associations of producers Field visits	Environmental conditions in the selected areas do not degrade The communities involved maintain their willingness to collaborate
Specific objective 2: Improve the market access of traditional, local crops through marketing that relies on national and international trade promotion strategies favouring the poor, particularly women and the elderly, and confirming their culture	2.1 Products with strong local identity and traditionally used in Ecuador, Morocco and Senegal identified and promoted in local, Italian and Europe-wide marketing networks (mainly fair trade) 2.2 The knowledge and visibility of the farming systems and cultural values of poor people enhanced at the international level 2.3 The self-esteem and identity of poor farmers strengthened, particularly women and the elderly as custodians of traditional crops and of the wealth of knowledge related to these crops.	2.1 The promotion of local products through market strategies, local and regional marketing and awareness campaigns 2.2 International marketing 2.3 Local and national market access 2.4 Development and promotion of responsible tourism 2.5 Awareness-raising	% increase in products (by quantity and value) derived from local species in the selected areas and sold in local and international markets At least two new products derived from local species enter into the international fair trade market Articles in magazines promoting responsible tourist itineraries Tour operators contacted Poor farmers from each selected area participate in local and international events The number of visitors at local and international events	Project reports Registers of associations of producers Official documents of CTM Altromercato Press reviews Official documents on the international events	Local market absorption capacity for local and ethnic products do not decrease Demand for fair trade products is maintained No negative shocks occur on the prices for local and ethnic production Participating communities maintain their willingness to collaborate The international partners maintain their long-term plans
Specific objective 3: Support the creation of strategic partnerships among communities at the national and international levels by strengthening existing networks and decentralized cooperation	3.1 Partnerships between communities of producers and of consumers established and strengthened at the national and international levels 3.2 Methodological approaches for carrying out the programme (including the gender approach) are capitalized and diffused through publications and dissemination materials	3.1 Thematic international workshops 3.2 Publications and pedagogic and marketing materials will be disseminated	Number and type of autonomous initiatives involving the partner network and decentralized cooperation Number and type of formalized relationships among partners and decentralized cooperation Exhaustiveness and quality of research materials for project replicability	Project reports Official documents of the partners involved Publication report	Participating communities maintain their willingness to collaborate International partners maintain their long-term plans

